

Circular No. (6) 2021

تعميم رقم (6) لسنة 2021

Date: 14th March 2021

التاريخ: 14 مارس 2021

To all physicians working in healthcare facilities
and pharmacists working in public, private and
government pharmacies

إلى جميع الأطباء في المؤسسات الصحية والصيدال
العاملين في الصيدليات العامة والخاصة والحكومية

Subject: Monitoring of semi-controlled drugs

الموضوع: الرقابة على الأدوية الخاضعة للرقابة الجزئية

The NHRA brings to your attention the importance of following the procedures stipulated in this circular regarding semi-controlled medicines. These are medicines which do not contain any of the narcotic drugs, psychotropic substances or precursors that are included in Law (15) of 2007 regarding narcotic drugs and psychotropic substances which may be misused for purposes other than those for which they were manufactured. These semi-controlled medicines contain the substances listed under the medicinal groups referred to in the table attached to this circular.

تلقت الهيئة انتباهكم إلى ضرورة اتباع الإجراءات المنصوص عليها في هذا التعميم بشأن الأدوية الخاضعة للرقابة الجزئية وهي الأدوية التي لا تحتوي على أي من المواد المخدرة أو المؤثرات العقلية أو السلانف التي اشتمل عليها قانون (15) لسنة 2007 بشأن المواد المخدرة والمؤثرات العقلية والتي يمكن إساءة استخدامها لغير الأغراض التي صنعت من أجلها، وتحتوي على المواد المدرجة تحت المجموعات الدوائية المشار إليها في الجدول المرفق بهذا التعميم.

Circular No. 44 of 2020 is repealed

أولاً: يلغى التعميم رقم (44) لسنة 2020

In order to dispense semi-controlled medicines, the following are required:

ثانياً: يشترط لصرف الأدوية والتي تندرج تحت المجموعات الدوائية المشار إليها في الجدول المرفق توافر الآتي:

1. The prescription should be prescribed by a specialist or consultant licensed to practice the profession in the Kingdom of Bahrain.
2. The prescription should be written in clear legible handwriting showing the following:
 - The name and signature of the doctor.
 - The doctors stamp.
 - The date the prescription was issued.
 - The name and the personal identity number of the patient.
 - The name and concentration of the medicine.
 - The prescribed dose
 - The duration of the treatment.

1. أن تكون محررة في وصفة طبية من قبل أخصائي أو إستشاري مرخص له بمزاولة المهنة بمملكة البحرين.
2. أن تكون الوصفة الطبية محررة بخط واضح، ويبين به التالي:
 - أسم الطبيب وتوقيعه.
 - ختم الطبيب.
 - تاريخ تحرير الوصفة.
 - اسم المريض ورقمه الشخصي.
 - اسم الدواء وتركيزه.
 - الجرعة الموصوفة.
 - المدة الزمنية للعلاج.

If the duration of the treatment exceeds one month, the medicine will be dispensed in batches and for a period of use not exceeding one month.

3. The indications for using the medicine must be scientifically proven and the medicine must be registered in the Kingdom of Bahrain.

4. The pharmacist must write the quantity of the medication dispensed to the patient on the prescription and stamp the prescription with the pharmacy seal and retain the original in the pharmacy.

5. In the event that all medicines referred to in the prescription are not dispensed, the pharmacist writes the quantity of medication dispensed on the prescription, stamps the prescription with the pharmacy seal and returns the prescription to the patient.

6. The pharmacist should attach and retain a copy of the patient's ID card with the prescription.

7. If the patient is not present to collect the dispensed medication, the patient's ID card must be presented along with the ID of the person collecting the medication. The pharmacist will retain a copy of both the patient and the person collecting ID's.

8. It is not permissible to dispense more than one prescription for several patients to the same person at the same time.

9. A special record is retained in the pharmacy for each semi-controlled medicine. This record will contain the following:

- The quantities of the medicine received
- The date of the dispensed prescription
- The name and personal ID number of the patient
- The name of the doctor
- The name of the medicine
- The quantity dispensed
- The remaining quantity
- The name and the signature of the dispensing pharmacist.

في حال كانت مدة العلاج الموصوفة تزيد عن الشهر، يتم صرف الدواء على دفعات ولمدة لا تزيد عن الشهر.

3. يجب أن تكون دواعي استخدام الدواء مثبتة علمياً ومسجل بمملكة البحرين.

4. يجب أن يقوم الصيدلي بكتابة الكمية التي تم صرفها للمريض على الوصفة الطبية مع ختم الوصفة بختم الصيدلية والإحتفاظ بالوصفة الأصلية.

5. في حال عدم صرف جميع الأدوية المشار إليها في الوصفة فيعطى أصل الوصفة للمريض بعد كتابة ما تم صرفه فعلياً وختم الوصفة بختم الصيدلية.

6. يجب على الصيدلي إرفاق والإحتفاظ بنسخة من بطاقة الرقم الشخصي للمريض مع الوصفة الطبية.

7. في حالة عدم حضور المريض بنفسه لصرف الأدوية يجب اظهار بطاقة الرقم الشخصي للمريض مع الاحتفاظ بنسخة منها ومن بطاقة الرقم الشخصي للشخص الذي استلم الدواء.

8. لا يجوز صرف أكثر من وصفة طبية لعدة مرضى عن طريق نفس الشخص في وقت واحد.

9. يخصص في المركز الصيدلي سجل خاص لكل دواء خاضع للرقابة الجزئية، يدون فيه التالي:

- الكميات المستلمة
- تاريخ الوصفة
- اسم المريض ورقمه الشخصي
- اسم الطبيب
- اسم الدواء
- الكمية المنصرفة
- الكمية المتبقية
- اسم وتوقيع الصيدلي الذي قام بالصرف

10. The pages of the special record must be serially numbered. It is not permitted to delete or add any data in a completed record. Any errors must be crossed out once and signed by the pharmacist concerned. 10. يجب ترقيم صفحات السجل الخاص بشكل تسلسلي ولا يجوز حذف أو إضافة أي بيانات في السجل المكتمل. ويجب شطب أية أخطاء مرة واحدة وتوقيعها من قبل الصيدلي المعني.

11. Records of semi-controlled medicines are retained in the pharmacy for a period of one year duration after the last entry in the record. 11. تحفظ السجلات الخاصة للأدوية في المركز الصيدلي لمدة سنة واحدة ابتداء من آخر قيد فيها.

All concerned parties shall implement this circular, and it shall take effect from the day following the date of its publication. على جميع المعنيين تنفيذ هذا التعميم، ويعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره.



الدكتورة مريم عذبي الجلاهمة
الرئيس التنفيذي

Attached:

- Semi-controlled Medicines.

مرفق:

- قائمة الأدوية الخاضعة للمراقبة الجزئية.

الأدوية الخاضعة للمراقبة الجزئية
Semi-controlled Medicines

Testosterone and its derivatives
Growth Hormones
Oral Isotretinoin
Amitriptyline
Tropicamide
Misoprostol
Zopiclone